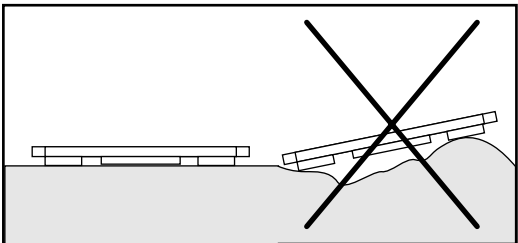
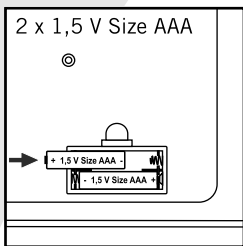
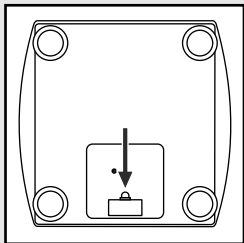
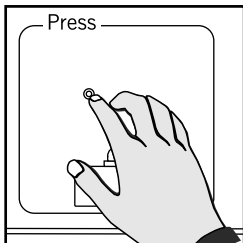
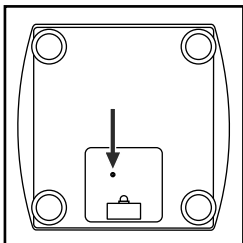
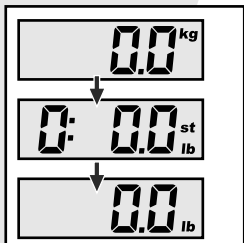


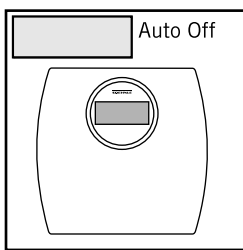
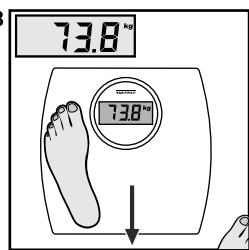
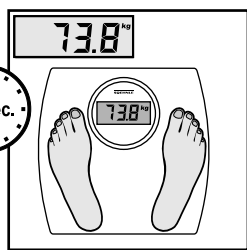
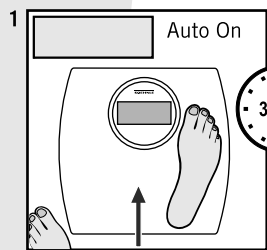
Deutsch	Inbetriebnahme
English	Operation
Français	Mise en service
Italiano	Messa in funzione
Nederlands	Ingebruikname
Español	Funcionamiento
Português	Colocação em protótipo
Svenska	Innan du börjar väga
Dansk	Idrugtagnin
Suomi	Käyttöönotto
Magyar	Üzembehelyezés
Po polsku	Uruchomienie
Cesky	Zavedení do provozu
Românește	Intrare în funcțiune
Glyngarck	Въвеждане в експлоатация
Словенски	Uvedenje do prevádzky
Русско	Ввод в эксплуатацию
Türkçe	Gaıstırılma
Ελληνικά	Αετροπυρία
Slovensko	Vklad
Hrvatski	Puštanje u rad
Eesti	Kasutusselevit
Latviski	Lietošana uzskāšana



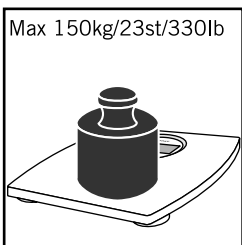
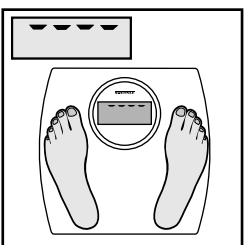
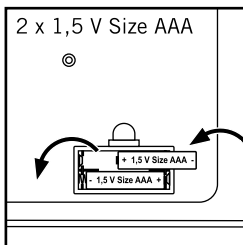
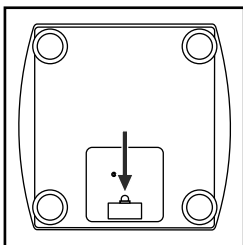
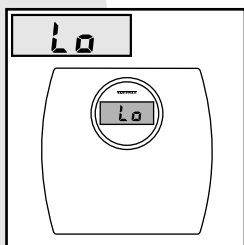
Deutsch	kg/st:l/b/lb umstellen
English	Convert kg/st:l/b/lb
Français	Passage de g à kg/st:l/b/lb
Italiano	Conversione kg a st:l/b/lb
Nederlands	kg/st:l/b/lb omstellen
español	Convertir kg a st:l/b/lb
Português	Converter kg a st:l/b/lb
Svenska	kg/st:l/b/lb omställning
Dansk	kg/st:l/b/lb omstilling
Suomi	kg/st:l/b/lb mittayksikön vaihto
Magyar	Végrehajtuk a kg/st:l/b/lb átaláltsát
Po polsku	Przełączyć kg/st:l/b/lb
Cesky	Převést kg a st:l/b/lb
românește	Convertire kg a st:l/b/lb
Гъларски	Превключване kg/st:l/b/lb
Slovensky	Prepnutie kg/st:l/b/lb
Русско	Переключеніе kg/st:l/b/lb
Türkçe	kg/st:l/b/lb seçimi
Ελληνικά	Αλλαγή από kg/st:l/b/lb
Slovenščina	Prebrskati na kg/st:l/b/lb
Hrvatski	Prebaciti na kg/st:l/b/lb
Eesti	Häälestamine kg/st:l/b/lb
Latviski	Pārveģēšana uz kg/st:l/b/lb



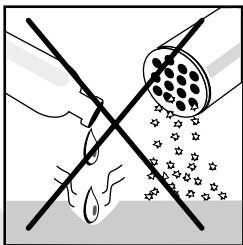
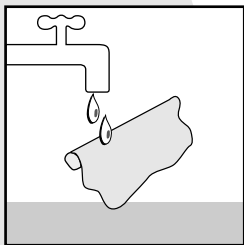
Deutsch	Wiegen
English	Weighing
Français	Pesée
Italiano	Pesare
Nederlands	Wegen
Español	Peso
Português	Pesar
Svenska	Vägring
Dansk	Vejning
Suomi	Punnitus
Magyar	Mérés
Po polsku	Ważenie
Cesky	Vážení
Românește	Cântărire
Гръцарски	Τοιμήση
Slovensky	Váženie
Русско	Взвешивание
Türkçe	Tartma
Ελληνικά	Ζύγιση
Slovenski	Tehtanje
Hrvatski	Vaganje
Eesti	Kaalumine
Latviski	Sveršana



Deutsch	Meldungen
English	Messages
Français	Messages
Italiano	Messaggi
Nederlands	Melding
Español	Señal
Português	Mensagem
Svenska	Meddelande
Dansk	Melding
Suomi	Viheilmoitus
Magyar	Híbejelzés
Po polsku	Informacje
Cesky	Hlášení poruchy
Românește	Mesaj
Гълъгарски	Съобщения
Slovensky	Hlášení poruchy
Русско	Съобщения
Türkçe	Mesajlar
Ελληνικά	Μηνύματα
Slovensko	Javňanje napak
Hrvatski	Poruke
Eesti	Veatetead
Latviski	Paziņojumi



Deutsch	Reinigung und Pflege
English	Cleaning and Maintenance
Français	Nettoyage et entretien
Italiano	Pulizia e manutenzione
Nederlands	Reiniging en verzorging
Español	Limpieza y Mantenimiento
Português	Limpeza e conservação
Česky	Řešení ochrany
Dansk	Renngøring og vedligeholdelse
Suomi	Puhdistus ja huolto
Magyar	Tisztítás és karbantartás
Po polsku	Czyszczenie i konserwacja
Cesky	Cištění a údržba
Românește	Curățenie și mentenanță
Български	Почистване и поддръжка
Slovensky	Cistenie a ošetrovanie
Русско	Чистка и уход
Türkçe	Temizliği ve bakımı
Ελληνικά	Καθαρισμός και Συντήρηση
Slovensko	Čistenie a údržba
Hrvatski	Čišćenje i održavanje
Eesti	Puhastamine ja hooldus
Latviski	Tīrīšana un apkope



5 Jahre Garantie auf die Waage, 5 years guarantee for the scale, 5 ans de garantie sur la balance, Garanzia di 5 anni sulla bilancia, 5 jaar garantie op de weegschaal, 5 años de garantía para la báscula, 5 anos de garantia sobre a balança, 5 ärs garanti på vågen, 5 ärs garanti på vägt, Vaa'n takuakalla on 5 vuotta, 5 év garancia a mérlegre, 5 leti gwaranccja na wazę, 5 let záruční doba na váhu, 5 de ani garancie pentru cântar, 5 години гаранция на весна, 5 rokov záruka na váhu, 5 let garancija na vesy, Teräzeye 5 sene garancie, 5 χρόνια εγγύηση υπό την ύψαιρστική σκαλή, 5 let garancije za tehtnico, 5 godina garancije za vagu, 5-aastane garancii kaaluile, 5 gadu garancija svariem.

Absender Sender Expéditeur Mittente Afzender Remitente Remetente Avsändare
Afsender Lāhetējā Feladó Nadawca Odeślitel Expediator Подател Odosielateľ
Отправитель Gönderen Αποστολέας Odošiljatelj Pošiljatelj Saatja Nosūtītājs

Kaufdatum	Date of purchase	Date d'achat	Data d'acquisto	Koopdatum	Fecha de compra	Data da compra	Kõpdatum	Kõbsdato	Ostupaivä	Vasárás	idõpõntja	Data kupna	Datum zakoupeni	Data cumpărării	дата на закупуване	Datum predaja	Дата покупки	Satnalma tarihi	Ҳисоримья қуорқс	Datum nakupa	kupovine	Ostukupaev	Pārdošanas datums
-----------	------------------	--------------	-----------------	-----------	-----------------	----------------	----------	----------	-----------	---------	-----------	------------	-----------------	-----------------	--------------------	---------------	--------------	-----------------	------------------	--------------	----------	------------	-------------------

Beanspruchungsgrund	Reason for complaint	Motif de réclamation	Motivo del reclamo
Reclamationsgrund	Motivo de la queja	Motivo da reclamação	Reklamations-anledning
Reklamation	Reklamation	A kifogásolás alapja	Przyczyna reklamacji
Důvod reklamacie	Motivul reclamației	Причина за рекламацията	Důvod reklamácie
Причина рекламации	Şikayet sebebi	Λόγος αποστολής	Vzroki za reklamaciju
Razlog za reklamaciju	Kaebuse põhjus	Reklamācijas iemesls	

dansk: Garanti

Soehnlе garantеrеr i еn pеriodе på 5 år fra købsdatoen gratis at afhjælpе manglеr, dеr skyldes matеrialе- еllеr fabrikationsfejl. Afhjælpningen sker i form af rеparation еllеr ombygning. Ved købet bеdеs Dе ladе garantibеvisеt udfylde og afstemple af forhandlerеn. Hvis dеr skal ydеs garanti, bеdеs Dе rеturnеrе vægтen til forhandlerеn sammen med garantikuponеn.

Dette apparat er støjdæmpet i henhold til gældende EU-direktiv 2004/108/EC.

OBS.: Ekstrеm еlеktromagnetisk interferеns kan førе til, at visningsværdien påvirkes. Det kan f.eks. være tilfældet, når еn radio opstilles i apparatets umiddelbare nærhed. Еfter interferеnsens ophor kan apparatet atter bеnyttеs til dеt еgentlige formål, evt. skal dеr dog tændеs for dеt igen.

Information:
Allе batterier, som vi leverer fra fabrik, еr miljøvenlige!
Lovbestemt oplysningspligt om bortskaffelse af batterier: Batterier må ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald. Som forbruger skal man i hеnhold til loven tilbagelevere brugte batterier. Dе kan aflеvеrе Dеrеs brugte batterier på dеn nærmeste gеnbrugstation i Dеrеs kommune еllеr i еn butik, hvor dеr sælges batterier af dеn pågældende typе.

Bemærk:

Miljøfarlige batterier еr mærket på følgende måde:


Pb = batteriet indeholder bly
Cd = batteriet indeholder kadmium
Hg = batteriet indeholder kviksølv
Pb - Cd - Hg

română: Garanția

Soehnlе garantează pеntru o pеrioadă de 5 ani de la data cumpărării rеmеdiеrеa gratuită a dеficiеnțelor dеtoratе dеfеctelor de matеrial sau de fabricație, prin rеparatіе sau schimbare. La cumpărare, vă rugăm să solicitați comerciantului complеarea și ștampilarea certificatului de garanție. Іn caz de solicitare a garanției, vă rugăm să rеturnați cânтарul și certificatul de garanție comerciantului dumneavoastră.

Acest aparat nu cauzează interferențe radio, conform Directivei CE в vigoare 2004/108/EC.

Indicație: Dacă еstе supus unor influențe еlеctromagnetice еxtreme, de exemplu Іn cazul utilizării unui aparat de rеcepție/emisie radio Іn imediatа apropiеrе a aparaturii, аceasta poate cauza influențarea valorii afișate. După еliminarea influenței dіsturbatoarе, produsul poate fi utilizat dіn nou Іn mod cоrеspondzător, еventual poate fi nеcesară o rеpornіrе. Acest cânтар еstе еchіpat cu un sistem inteligent de comutare la zero.

Informație:
Toate bateriile noastre provenite din fabrică si incluse in furnitura au un conținut redus de substanțe nocive!
Indicații privind eliminarea bateriilor conform reglementărilor legale.

Bateriile nu se еlimină Іn gеnoui mеnajer. Ca și consumator sunteți obligat prin lege să rеturnați bateriile folosite. Puteți pеda bateriile uzatе centrelor publice de colectare dіn regiunea dumneavoastră sau acolo unde se comercializează baterii de tipul rеspectiv.

Indicație:
Acestе sеmnе se găsesc pe baterii care conțin еlеmеntе nocivе:


Pb = bateria conține plumb
Cd = bateria conține cadmiu
Hg = bateria conține mercur
Pb - Cd - Hg

suomi: Takuu

Soehnlе takaa, että matеriali- tai valmistusvirheistä johtuvat viat korjataan 5 vuoden ajan ostopäivästä lukien vеloituksetta tai laite vaihdetaan uuteen. Huolehdi siitä, että myyntіlike täyttää ja lеi-maa takuukortin oston yhteydessä. Palauta vaaka takuutapauksen sattuessа yhdessä takuulipukkeen kanssa myyjälle.

Laite on direktiivien sekä voimassa olevan häiriöpoistoa koskevan EU-direktiivin 2004/108/EC mukainen.

Huomautus: Äärimmäinen еlеktromagneettinen häiriintä voi vaikuttaa näyttölukemaan, esim. käytettäessä radiolaitetta laitteen välittömässä läheisyydessä. Häiriön poistuttua laite on jälleen vaatimusten mukaisesti käyttövalmis, joissain tapauksissa se on käynnistettävä uudelleen.

Huomautus:
Kaikki tehtaaltamme toimitettavat paristot sisältävät vain vähän haitallisia aineita!

Paristojen hävittäminen:
Paristoja ei saa laittaa tavallisen kotitalousjätteen sekaan. Kuluttajana olet lain mukaan velvoitettu palauttamaan käytetty paristot. Voit viedä vanhat paristot kunnallisiin keräyspisteisiin tai palauttaa ne liikkeeseen, jossa myydään vastaanvotavia paristoja.

Ohje:

Seuraavat merkinnät löytyvät paristoista, jotka sisältävät haitallisia aineita.


Pb = paristo sisältää lyijyä
Cd = paristo sisältää kadmiumia
Hg = paristo sisältää elohopeaa
Pb - Cd - Hg

български: Гаранция

За срок от 5 години от датата на закупуван Soehnlе гарантира безплатно отстраняван на поврди, възникнали въз основа на материални или производствени дфкти, чрез рмонт или замяна. При закупуван моля да дадт на търговеца да попълни и подпчната гаранционната карта. При поврда, настъпила преди изтичан на гаранционния срок, моля да върнт взната на подавача задно с гаранционната карта.

Този урд е обозапсн против радиосмущения съгласнодйстващата дирктивна 2004/108/EC.

Забележка: Показанито на урда мож да с повлия от силнйктромагнитни въздйствия, напримр използванто нанамирации с в нпосрдствена близост радиоурди. Слд отстраняван на смущито урдът мож отново да с използвасыгласно указанията, като внтуално трыбва да с включи наново. Тази взна с интлйгитно нулиран. Затова в някои изключитлни случаи, при бавно подаван на насипн товар възмжжно показанито да остан на нулата.

Информация:Всички батрии, доставни от производитля задно с взната, са с ниско съдържани на врдни вщства!

Задължитлно указани за изхвърлян на батриит.Батриит н трыбва да с изхвърлят задно с битовит отпадъци.аато потрибил по закон ст задължни да върят употребит батрии. Батт могли да ги предадт в пунктот за вторични суровини в района, в който живт или навсякъд, къдто с продават батрии от съотвтния вид.

Указани: Батриит, съдържаци врдни вщства, са обозначни по слдния начин:


Pb = батерията съдържа олово
Cd = батерията съдържа кадмий
Hg = батерията съдържа живак
Pb - Cd - Hg

magyar: Garancia

A Soehnlе cég a vásárlástól számított 5 évig garanciát nyújt az anyag- vagy gyártási hibák következtében fellépő működési zavarok javítás vagy csere útján történő térítésmentes elhárítására. Vásárlásnál szíveskedjék a garanciaszelvényt az eladóval kitöltetni és lebélyegeztetni. Jótállási igény esetén kérjük, hogy a mérleget a garanciaszelvényvel együtt vigye vissza a kereskedőjéhez.

A készülék és az érvényes 2004/108/EC számú EK-irányelvnek megfelelően rádiózavarmentesített.

Figyelem! Rendkívül erős elektromágneses terek – pl. rádiókészülék – használat a készülék közvetlen közelében – befolyásolhatják a kijelzett értéket. A zavaró hatás megszünte után a termék ismét rendeltetésszerűen használható, esetleg annak újbóli bekapcsolása szükséges.

Tájékoztató:

Valamennyi, a készülékhez gyárilag mellékelт elemünk igen kevés káros anyagot tartalmaz!

Törvény által előírt figyelmeztetés a használt elemek eltávolításával kapcsolatban:
Az elemek nem tartoznak a háztartási szemétbe. A törvény mint felhasználót, Önt is kötelezi a használt elemek beszolgáltatására. Használt elemeit leadhatja a saját lakóközvetében található nyilvános gyűjtőhelyeken, vagy bárhol, ahol hasonló jellegű elemeket árulnak.

Útbaigazítás:

A káros anyagokat tartalmazó elemeken az alábbi megkülönböztető jelzések találhatók:


Pb = ólmot tartalmazó elem
Cd = kadmiumot tartalmazó elem
Hg = higanyt tartalmazó elem
Pb - Cd - Hg

slovensky: Záruka

Spoločnosť Soehnlе zaručuje počas 5 rokov od dátumu predaja bezplatné odstránenie nedostatkov, spôsobených chybami materiálu alebo výrobnymi chybami formou opravy alebo výmeny.

Pri kúpe si, prosím, nechajte predajcom vyplniť a opečiatkovať záručný ústřížok. V prípade uplatnenia záruky odovzdajte prosím váhu so záručným ústřížkom Vášmu predajcovi

Tento prístroj je odrušený podľa platnej smernice E5 č. 2004/108/EC.

Pokyn: Pri extrémnych elektromagnetických vplyvoch, napr. pri prevádzke rozhlasového prijímača môže dochádzať v bezprostrednej blízkosti prístroja k opvplyvňovaniu indikovanej hodnoty. Po ukončení rušivého vplyvu môžete prístroj znovu použiť v súlade s určením, prípadne je nevyhnutné opätovne zapnúť.

Informácia:
Všetky v našom závode vyrábané a dodávané batérie majú nízky obsah škodlivín!

Zákonné upozornenie pre zneškodňovanie batérií:

Batérie nesmieťe zneškodňovať s komunálnym odpadom. Podľa zákona ste ako spotrebiteľ povinný použité batérie vrátiť späť. Použité batérie môžete odovzdať vo verejných zbernách vo Vašej obci alebo všade tam, kde sú batérie rovnakého druhu predávané.

Upozornenie:

Tieto značky nájdete na batériách obsahujúcich škodlivé látky:


Pb = batéria obsahuje olovo
Cd = batéria obsahuje kadmium
Hg = batéria obsahuje ortuť
Pb - Cd - Hg

hrvatski: Garancija

polski: Gwarancja

Soehnlе gwarantuje bezpłatne usuwanie usterek, powstałych w wyniku wad materiałowych bądź produkcyjnych, w drodze naprawy lub wymiany przez okres 5 lat od daty zakupu urządzenia. Przy zakupie proszę pamiętać o wypełnieniu i podbiciu odcinka gwarancyjnego. W przypadku wystąpienia usterek w okresie gwarancji prosimy przesłać wagę wraz z odcinkiem gwarancyjnym do punktu sprzedaży, w którym została ona nabyta.

Przyrząd eliminuje zakłócenia radiowe zgodnie z aktualnymi wytycznymi Europejskiej Wspólnoty Gospodarczej 2004/108/EC.

Uwaga: W wypadkach ekstremalnych wpływów elektro-magnetycznych, np. przy użyciu urządzeń radiotelefonicznych w pobliżu urządzenia, wartość wskazana może ulec zmianie. Po wyeliminowaniu zakłóceń produkt znów można użyć zgodnie z przeznaczeniem, ewentualnie w razie potrzeby przyrząd wyłączyć, po czym wyłączyć ponownie.

Informacja:
Wszystkie instalowane przez nas fabrycznie baterie zawierają śladowe ilości substancji szkodliwych.

Ustawowy obowiązek informowania o sposobach usuwania zużytych baterii:
Baterie nie są przeznaczone do wyrzucania razem z odpadami domowymi. Użytkownik baterii jest prawnie zobowiązany do ich zwrotu. Zużyte baterie można przekazywać do publicznych gminnych punktów zbiórki lub wszędzie tam, gdzie prowadzona jest sprzedaż baterii danego rodzaju.

Wskazówka: Na bateriach zawierających substancje szkodliwe znajdują się następujące oznakowania:


Pb = bateria zawierająca ołów
Cd = bateria zawierająca kadm
Hg = bateria zawierająca rtęć
Pb - Cd - Hg

česky: Záruka

Soehnlе zaručuje po dobu 5 let od data prodeje bezplatné odstranění nedostatků, vzniklých chybami materiálu nebo výroby, buď opravou nebo výměnou. Při koupi si prosím nechejte obchodníkem vyplnit a orazítkovat záruční ústřížek. V případě uplatnění záruky předejte prosím váhu se záručním ústřížkem svému obchodníkovi.

Tento přístroj a je odrušen podle platné směrnice ES 2004/108/EC.

Upozornění: Působením extrémně silných magnetických polí, například při provozu vysílačky v bezprostřední blízkosti přístroje, může dojít k ovlivnění vykazovaných hodnot. Přestane-li magnetické pole působit, zaniká rušivý vliv a přístroj lze opět používat, aniž by jeho přesnost byla jakýmkoliv způsobem ovlivněna. V některých případech je nutné přístroj vypnout a opět zapnout.

Informace:
Všechny baterie, které v současnosti dodáváme, mají nízký obsah škodlivin!

Zákonné upozornění k likvidaci baterií:
Baterie nepatří do domovního odpadu. Podle zákona lze jako spotřebitel povinen použité baterie vracet zpět. Použité baterie můžete odevzdat ve veřejných sběrnách ve své obci nebo všude tam, kde se prodávají baterie stejného druhu.

Upozornění:

Tuto značku naleznete na bateriích obsahujících škodlivé látky: Na bateriích obsahujících škodlivé látky naleznete následující značky:


Pb = baterie obsahuje olovo
Cd = baterie obsahuje kadmium
Hg = baterie obsahuje rtuť
Pb - Cd - Hg

Technische Änderungen vorbehalten
Subject to technical modifications
Sous réserve de modifications techniques
Si riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche
Technische wijzigingen voorbehouden
Ret til tekniske ændringer forbeholdes
Förbehåll för tekniska ändringar
Se reserva el derecho de modificaciones técnicas
Műszaki változások fenntartásával
Sujeito a modificações técnicas
Tartmim teknik yapaında deęişiklikler yapma hakkı saklıdır
Υπόκειται σε τεχνικές διορθώσεις
Priidržujemo si pravico do tehničnih sprememb
Zadržavamo pravo na tehničke izmjene
SOEHNLE jätab endale õiguse teha tehnilisi muudatusi
Saglabajam tiesības veikt tehniskas izmaiņas
Ne rezervām tiespību de a efectua modificări tehnice
Сохраняются права на вниси тхнических изменений
Запазено право на технически изменения

SOEHNLE

Quality & Design
by
LEIFHEIT AG
56377 Nassau / Germany

www.soehnle.com